**Lecture Indépendante - Ru**

Quatrième Partie: Pages 93 à 128

Questions de compréhension:

1. Bel-oncle Six a beaucoup aidé la narratrice au Canada. Donne quelques exemples spécifiques.

[p.93]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Quels étaient les emplois de Monsieur An au Vietnam (avant la guerre)? Quel était son travail à

Granby? Qu'est-ce qui l'a sauvé dans les camps de rééducation? [p.95 à 96]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Où est-ce que la narratrice a rencontré Monsieur Minh? Qu'est-ce qui l'a sauvé dans les camps

de rééducation? Qu'est-ce qu'il fait comme travail au Canada? [p.97]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Comment est-ce que Anh Phi a sauvé la famille de la narratrice? [p.98 à 99]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. Au Canada on dit que l'amour vient du coeur. Et au Vietnam? [p.104]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. Quand sa famille a débarqué du bateau sur une plage, un homme leur avait dit de débarquer & de

détruire le bateau. Qui était-il? [p.106]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7. Selon la narratrice, quand est-ce qu'elle a appris comment aimer? [p.110]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

8. Pourquoi est-ce que sa belle-tante Deux "voudrait arrêter d'aimer...était fatiguée d'aimer" (111)?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

9. Quel était le jouet de rêve de la narratrice comme enfant? [p.113]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

10. Qu'est-ce que la narratrice a mangé pour le petit déjeuner comme enfant? [p.114] Qu'a fait sa

professeure quand elle le lui a décrit?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

11. Qu'est-ce que son plus jeune frère mange pour le petit déjeuner depuis vingt ans? Quelle

bagatelle a-t-il gardée avec lui? [p.116]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

12. Quel odeur a donné à la narratrice son premier mal du pays quand elle travaillait à Hanoi?

Comment est-ce qu'elle a gradé cet odeur avec elle quand elle était là? [p.117 & 119]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

13. Comment s'appelle la tunique vietnamienne traditionnelle? Quelles règles étaient imposées

à propos de ce vêtement quand les soldats du nord sont arrivés à Saigon? [p.122]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vocabulaire: [p.113]

*Trouve l'équivalent en français: Traduis en anglais:*

enclosed = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ jouer à la marelle = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

shards of glass = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ grouiller de = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

braided = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ street merchants = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

drawer = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

to record = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Questions de discussion & réflexion:

1. Après avoir regardé leur bateau détruit par une pluie, et un homme qui est sorti pour chercher les

taels d'or du bateau (et n'est jamais revenu), la narratrice a rappelé que "...il ne faut jamais regretter

ce qu'on a laissé derrière soi." (107) Que penses-tu de ce sentiment?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Et encore, est-qu'il y une description émouvante et puissante par laquelle tu as été ému(e) et

explique ton choix. (Pour moi, c'était à la page 120, quand elle a décrit comment ses enfants ont

enrichi sa vie..."Mes enfants m'ont donné le pouvoir exclusif de souffler sur une plaie pour faire

disparaître la douleur,...")

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Lecture Indépendante - Ru**

Quatrième Partie: Pages 93 à 128

Questions de compréhension:

1. Bel-oncle Six a beaucoup aidé la narratrice au Canada. Donne quelques exemples spécifiques.

[p.93]

*-il l'a emmené à son cours d'anglais*

*-il lui a acheté beacoup de livres*

*-avec tante Six, il a construit beaucoup de reves pour elle*

2. Quels étaient les emplois de Monsieur An au Vietnam (avant la guerre)? Quel était son travail à

Granby? Qu'est-ce qui l'a sauvé dans les camps de rééducation? [p.95 à 96]

*-il avait été juge, professeur, diplômé d'une université américaine, père et prisonnier*

*-il nettoie le plancher de l'usine de bottes de pluie au parc industriel de Granby*

*-il a levé la tête pour regarder le ciel...*

3. Où est-ce que la narratrice a rencontré Monsieur Minh? Qu'est-ce qui l'a sauvé dans les camps

de rééducation? Qu'est-ce qu'il fait comme travail au Canada? [p.97]

*-elle l'a rencontré dans le restaurant chinois où son père travaillait comme livreur*

*-l'écriture l'a sauvé...il avait écrit plusieurs livres dans les camps*

*-il peignait des oiseaux (peut-être des illustrations pour des livres?)*

4. Comment est-ce que Anh Phi a sauvé la famille de la narratrice? [p.98 à 99]

*-il a trouvé le paquet d'or que sa famille a jeté dehors de la maison (pour payer les organisateurs de leur fuite en bateau)*

5. Au Canada on dit que l'amour vient du coeur. Et au Vietnam? [p.104]

*-de la tête*

6. Quand sa famille a débarqué du bateau sur une plage, un homme leur avait dit de débarquer & de

détruire le bateau. Qui était-il? [p.106]

*-ils ne savaient pas...peut-être un fantôme, un Malasien schizophrène, un touriste du Club Med (qui était juste à côté)*

7. Selon la narratrice, quand est-ce qu'elle a appris comment aimer? [p.110]

*-quand elle avait ses enfants*

8. Pourquoi est-ce que sa belle-tante Deux "voudrait arrêter d'aimer...était fatiguée d'aimer" (111)?

*-son fils joueur brûlait la fortune de la famille comme un pyromane*

*-il a fait tant de mauvaises choses...à la narratrice comme enfant, à tante Sept (qui est déficiente), etc.*

9. Quel était le jouet de rêve de la narratrice comme enfant? [p.113]

*-un petit banc de bois avec un tiroir intégré + les deux paniers à chaque bout d'une longue barre en bambou (ce que les marchandes de rue apportaient)*

10. Qu'est-ce que la narratrice a mangé pour le petit déjeuner comme enfant? [p.114] Qu'a fait sa

professeure quand elle le lui a décrit?

*-la soupe avec les vermicelles et du porc*

*-elle ne la croyait pas alors elle a téléphoné à la maison pour le vérifier avec ses parents*

11. Qu'est-ce que son plus jeune frère mange pour le petit déjeuner depuis vingt ans? Quelle

bagatelle a-t-il gardée avec lui? [p.116]

*-deux tranches de pain sandwich avec du beurre et de la gelée de fraises*

*-il a gardé le premier grille-pain de la famille avec lui*

12. Quel odeur a donné à la narratrice son premier mal du pays quand elle travaillait à Hanoi?

Comment est-ce qu'elle a gradé cet odeur avec elle quand elle était là? [p.117 & 119]

*-elle a dormi avec les vêtements de son mari, Guillaume*

*-il l'a anvoyé un mouchoir (à l'odeur de Bounce) dans un sac de plastique de temps à autre*

13. Comment s'appelle la tunique vietnamienne traditionnelle? Quelles règles étaient imposées

à propos de ce vêtement quand les soldats du nord sont arrivés à Saigon? [p.122]

­*-l'Ao Dai*

*-ils ont interdit le port de cette robe*

Vocabulaire: [p.113]

*Trouve l'équivalent en français: Traduis en anglais:*

enclosed = \_\_\_\_\_\_ceint\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ jouer à la marelle = \_\_\_\_to play hopscotch\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

shards of glass = \_\_\_des tessons de verre\_\_\_\_\_ grouiller de = \_\_\_\_\_to be teeming with\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

braided = \_\_\_\_\_\_\_\_\_tressé\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ street merchants = \_\_\_les marchandes de rue\_\_\_\_\_\_\_\_\_

drawer = \_\_\_\_un tiroir\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

to record = \_\_\_\_\_enregistrer\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Questions de discussion & réflexion:

1. Après avoir regardé leur bateau détruit par une pluie, et un homme qui est sorti pour chercher les

taels d'or du bateau (et n'est jamais revenu), la narratrice a rappelé que "...il ne faut jamais regretter

ce qu'on a laissé derrière soi." (107) Que penses-tu de ce sentiment?

2. Et encore, est-qu'il y une description émouvante et puissante par laquelle tu as été ému(e) et

explique ton choix. (Pour moi, c'était à la page 120, quand elle a décrit comment ses enfants ont

enrichi sa vie..."Mes enfants m'ont donné le pouvoir exclusif de souffler sur une plaie pour faire

disparaître la douleur,...")